

Yunanistan'da Okul Kaydı

Yunanca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Temas

Okulu ararken ya da kapıda.

Türkçe	Yunanca	Okunuşu
Çocuğumu kaydettirmek istiyorum.	Θέλω να γράψω το παιδί μου στο σχολείο.	thelo na ğrapso to pedhi mu sto sho-li-o
Yer var mı?	Υπάρχει θέση;	i-par-hi thesi
Nasıl kayıt yapılır?	Πώς γίνεται η εγγραφή;	pos yi-ne-te i eng-ra-fi
Okulu gezebilir miyiz?	Μπορούμε να δούμε το σχολείο;	bo-ru-me na dhume to sho-li-o
Yeni taşındık.	Μόλις μετακομίσαμε.	molis me-ta-ko-mi-sa-me
Türkiye'den geldik.	Ήρθαμε από την Τουρκία.	ir-tha-me apo tin tur-ki-a

Çocuk Hakkında

Okulun bilmek isteyecekleri.

Türkçe	Yunanca	Okunuşu
Kızım sekiz yaşında.	Η κόρη μου είναι οκτώ χρονών.	i kori mu ine okto hronon
Oğlum altı yaşında.	Ο γιος μου είναι έξι χρονών.	o yos mu ine eksi hronon
Yunanca bilmiyor.	Δεν μιλάει ελληνικά.	dhen mi-la-i e-li-ni-ka
Biraz İngilizce biliyor.	Μιλάει λίγα αγγλικά.	mi-la-i liĝa ang-li-ka
Türkiye'de üçüncü sınıftaydı.	Στην Τουρκία ήταν στην τρίτη τάξη.	stin tur-ki-a itan stin triti taksi
Karnesi burada.	Ορίστε ο έλεγχός του.	o-ris-te o e-le-hos tu
Aşı kartı burada.	Ορίστε το βιβλιάριο εμβολίων.	o-ris-te to viv-li-a-ri-o em-vo-li-on

Size Sorulacaklar

Okulun soracakları.

Türkçe	Yunanca	Okunuşu
Çocuğun adı ne?	Πώς λέγεται το παιδί;	pos le-ye-te to pedhi
AMKA'sı var mı?	Έχει AMKA το παιδί;	ehi amka to pedhi
Doğum tarihi nedir?	Ποια είναι η ημερομηνία γέννησης;	pia ine i i-me-ro-mi-ni-a ye-ni-sis
Daha önce okula gitti mi?	Έχει πάει σχολείο πριν;	ehi pai sho-li-o prin
Nerede oturuyorsunuz?	Πού μένετε;	pu me-ne-te
Aşıları tam mı?	Είναι πλήρη τα εμβόλια;	ine pliri ta em-vo-li-a

Sorabilecekleriniz

Velinin sorması gereken sorular.

Türkçe	Yunanca	Okunuşu
Karşılama sınıfı var mı?	Υπάρχει τάξη υποδοχής;	i-par-hi taksi i-po-dho-his
Ne zaman başlayabilir?	Πότε μπορεί να ξεκινήσει;	pote bori na kse-ki-ni-si
Okul saatleri nasıl?	Ποιο είναι το ωράριο του σχολείου;	pio ine to o-ra-ri-o tu sho-li-u
Yemek veriliyor mu?	Δίνεται φαγητό;	dhi-ne-te fa-yi-to
Ne masraf çıkar?	Τι έξοδα υπάρχουν;	ti e-kso-dha i-par-hun
Ne getirmesi gerekiyor?	Τι πρέπει να φέρει;	ti prepi na feri
Veli toplantısı ne zaman?	Πότε είναι η συνάντηση γονέων;	pote ine i si-nan-di-si ğo-ne-on
Hasta olursa kimi arayayım?	Ποιον να πάρω αν αρρωστήσει;	pion na paro an a-ros-ti-si

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Καλημέρα, πώς μπορώ να βοηθήσω; İyi günler, buyurun.
Siz	Θέλω να γράψω το παιδί μου στο σχολείο. Μόλις μετακομίσαμε. Çocuğumu kaydettirmek istiyorum. Yeni taşındık.
Görevli	Έχει ΑΜΚΑ το παιδί; Çocuğun AMKA'sı var mı?
Siz	Ναι, το πήραμε την προηγούμενη εβδομάδα. Evet, geçen hafta aldık.
Görevli	Πόσο χρονών είναι; Kaç yaşında?
Siz	Ο γιος μου είναι οκτώ χρονών. Δεν μιλάει ελληνικά. Oğlum sekiz yaşında. Yunanca bilmiyor.
Görevli	Έχουμε τάξη υποδοχής. Karşılama sınıfımız var.
Siz	Πότε μπορεί να ξεκινήσει; Ne zaman başlayabilir?
Görevli	Την επόμενη εβδομάδα. Önümüzdeki hafta.
Siz	Ορίστε το βιβλιάριο εμβολίων και ο έλεγχός του. Aşı kartı ve karnesi burada.
Görevli	Χρειάζεται και μετάφραση του ελέγχου. Karnenin tercümesi de gerekiyor.
Siz	Ευχαριστώ πολύ. Teşekkür ederim.

Yunanistan'da Bilmeniz Gerekenler

Τάξη υποδοχής: Yunanca bilmeyen öğrenciler için karşılama sınıfı uygulaması vardır; öğrenci günün bir kısmını burada, kalanını normal sınıfta geçirir. Okul kendiliğinden başlatmazsa talep edin.

Aşı kartı zorunlu: Yunanistan'da okul kaydı için aşı belgesi istenir. Türkiye'den gelirken aşı kartını yanınızda getirin; eksikler için sağlık kurumuna yönlendirilirsiniz.

Karnenin tercümesi: Türkiye'den getirilen karne ve diplomaların resmî tercümesi istenir; sınıf yerleştirmede bu belgeler etkilidir.

Yemek genellikle yok: Yunanistan'da çoğu ilkokulda yemekhane bulunmaz ve öğrenciler yanlarında yiyecek getirir. Tam gün okullarda uygulama farklı olabilir; sorun.